



Republika e Kosovës
Republic of Kosovo - Republika Kosova
Qeveria- Government -Vlada

**PROJEKTLIGJ PËR RATIFIKIMIN E MARRËVESHJES NDËRMJET REPUBLIKËS SË KOSOVËS DHE
RAIFFEISEN BANK INTERNATIONAL AG PËR PROJEKTIN E NDËRTIMIT TË SISTEMIT TË
FURNIZIMIT ME UJË TË PIJSHËM PËR KOMUNËN E FERIZAJT ¹**

**DRAFT LAW ON RATIFICATION OF AGREEMENT BETWEEN THE REPUBLIC OF KOSOVO AND
RAIFFEISEN BANK INTERNATIONAL AG FOR THE CONSTRUCTION OF THE WATER SUPPLIES
SYSTEM FOR THE MUNICIPALITY OF FERIZAJT²**

**NACRT ZAKON O RATIFIKACIJI SPORAZUMA IZMEĐU REPUBLIKE KOSOVA I RAIFFEISEN BANK
INTERNATIONAL AG ZA PROJEKAT IZGRADNJE SISTEMA NABAVKE PIJACOM VODOM OPŠTINU
UROŠEVAC³**

¹ Projektligji për Ratifikimin e Marrëveshjes së Kredisë ndërmjet Republikës së Kosovës dhe Raiffeisen Bank International AG për projektin e ndërtimit të sistemit të furnizimit me ujë të pijshëm për komunën e Ferizajt, është miratuar në mbledhjen e 79- të Qeverisë së Republikës së Kosovës me vendimin Nr. 05/79 të datës 11.12.2018.

²Draft Law on Ratification of agreement between the Republic of Kosovo and Raiffeisen Bank International AG for the construction of the water supply system for the municipality of Ferizaj, was approved in the 79 - meeting of the Government of Republic of Kosova with the decision No: 05/79 dt: 11.12.2018.

³ Nacrt Zakon o Ratifikaciji sporazuma o kreditu između Republike Kosova i Raiffeisen Bank International AG za projekat izgradnje sistema nabavke pijacom vodom opštinu Uroševac, usvojenje na 79- sednici Vlade Republike Kosova, odlukom br: 05/79 dt: 11.12.2018.

<p>Kuvendi i Republikës së Kosovës,</p> <p>Në mbështetje të neneve 18 dhe 65 (1) të Kushtetutës së Republikës së Kosovës,</p> <p>Miratton:</p> <p>LIGJ PËR RATIFIKIMIN E MARRËVESHJES NDËRMJET REPUBLIKËS SË KOSOVËS DHE RAIFFEISEN BANK INTERNATIONAL AG PËR PROJEKTIN E NDËRTIMIT TË SISTEMIT TË FURNIZIMIT ME UJË TË PIJSHËM PËR KOMUNËN E FERIZAJT</p> <p>Neni 1 Qëllimi</p> <p>Ky ligj ka për qëllim që të ratifikojë marrëveshjen për kredi midis Republikës së Kosovës dhe Raiffeisen Bank International AG për projektin e ndërtimit të sistemit të furnizimit me ujë të pijshëm për komunën e Ferizajt.</p>	<p>The Assembly of Republic of Kosovo,</p> <p>In support of Articles 18 and 65 (1) of the Constitution of the Republic of Kosovo,</p> <p>Approves:</p> <p>LAW ON RATIFICATION OF AGREEMENT BETWEEN THE REPUBLIC OF KOSOVO AND RAIFFEISEN BANK INTERNATIONAL AG FOR THE CONSTRUCTION OF THE WATER SUPPLIES SYSTEM FOR THE MUNICIPALITY OF FERIZAJ</p> <p>Article 1 Purpose</p> <p>This law aims to ratify the loan agreement between the Republic of Kosovo and Raiffeisen Bank International AG for the construction of the water supplies system for the Municipality of Ferizaj.</p>	<p>Skupština Republike Kosovo,</p> <p>U prilog članovima 18 i 65 (1) Ustava Republike Kosovo,</p> <p>odobrava:</p> <p>ZAKON O RATIFIKACIJI SPORAZUMA IZMEĐU REPUBLIKE KOSOVA I RAIFFEISEN BANK INTERNATIONAL AG ZA PROJEKAT IZGRADNJE SISTEMA NABAVKE PIJACOM VODOM OPŠTINU UROŠEVAC</p> <p>Član 1 Cilj</p> <p>Cilj ovog zakona je ratifikacija Sporazuma o kreditu između Republike Kosovo i Raiffeisen Bank International AG za projekat izgradnje sistema nabavke pijacom vodom opštinu Uroševac.</p>
--	--	--

<p style="text-align: center;">Neni 2 Ratifikimi i Marrëveshjes</p> <p>Nëpërmjet këtij Ligji ratifikohet Marrëveshja për kredi midis Republikës së Kosovës dhe Raiffeisen Bank International AG për projektin e ndërtimit të sistemit të furnizimit me ujë të pijshëm për komunën e Ferizajt.</p>	<p style="text-align: center;">Article 2 Ratification of the Agreement</p> <p>This Law ratifies the Credit Agreement between the Republic of Kosovo and Raiffeisen Bank International AG for the construction of the water supplies system for the Municipality of Ferizaj.</p>	<p style="text-align: center;">Član 2 Ratifikacija sporazuma</p> <p>Ovim zakonom se ratifikuje Sporazum o kreditu između Republike Kosovo i Raiffeisen Bank International AG za projekat izgradnje sistema nabavke pijacom vodom opštinu Uroševac.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 3 Dokumentet e bashkëngjitura</p> <p>Në Shtojcën e këtij Ligji është e bashkëngjitur Marrëveshja për kredi midis Republikës së Kosovës dhe Raiffeisen Bank International AG për projektin për projektin e ndërtimit të sistemit të furnizimit me ujë të pijshëm për komunën e Ferizajt.</p>	<p style="text-align: center;">Article 3 Attached Documents</p> <p>Attached to this document is Loan Agreement between the Republic of Kosovo and Raiffeisen Bank International AG for the construction of the water supplies system for the Municipality of Ferizaj.</p>	<p style="text-align: center;">Član 3 Priloženi dokumenti</p> <p>U aneksu ovog zakona je priložen Sporazum o kreditu između Republike Kosovo i Raiffeisen Bank International AG za projekat izgradnje sistema nabavke pijacom vodom opštinu Uroševac.</p>

<p style="text-align: center;">Neni 4 Hyrja në fuqi</p> <p>Ky ligj hyn në fuqi pesëmbëdhjetë (15) ditë pas publikimit në Gazetën Zyrtare të Republikës së Kosovës.</p> <p style="text-align: right;">Kadri Veseli</p> <hr style="width: 20%; margin-left: auto; margin-right: auto;"/> <p style="text-align: center;">Kryetar i Kuvendit të Republikës së Kosovës</p>	<p style="text-align: center;">Article 4 Entry into force</p> <p>This law enters into force fifteen (15) days after the publication in the Official Gazette of Republic of Kosovo</p> <p style="text-align: right;">Kadri Veseli</p> <hr style="width: 20%; margin-left: auto; margin-right: auto;"/> <p style="text-align: center;">The president of the Assembly of the Republic of Kosovo</p>	<p style="text-align: center;">Član 4 Stupanje na snagu</p> <p>Ovaj zakon stupa na snagu petnaest (15) dana od dana objavljivanja u Službenom glasniku Republike Kosovo.</p> <p style="text-align: right;">Kadri Veseli</p> <hr style="width: 20%; margin-left: auto; margin-right: auto;"/> <p style="text-align: center;">Predsednik Skupštine Republike Kosova</p>
---	--	---